

# Comunicación recibida del Japón en relación con sus políticas referentes a la gestión del plutonio

1. El Director General ha recibido una nota verbal de fecha 14 de septiembre de 2010 de la Misión Permanente del Japón ante el OIEA, en cuyos anexos el Gobierno del Japón, en cumplimiento de su compromiso contraído en virtud de las Directrices para la gestión del plutonio (transcritas en el documento INFCIRC/549<sup>1</sup> de 22 de junio de 1998 y en adelante denominadas las “directrices”) y, de conformidad con los anexos B y C de las directrices, ha presentado las cifras anuales de sus existencias nacionales de plutonio no irradiado de uso civil y la cantidad estimada de plutonio contenido en el combustible gastado de reactores de uso civil, al 31 de diciembre de 2009.

2. Atendiendo a la petición formulada por el Gobierno del Japón en su nota verbal de 1 de diciembre de 1997 sobre sus políticas referentes a la gestión del plutonio (INFCIRC/549 de 22 de junio de 1998), se adjuntan para información de todos los Estados Miembros la nota verbal de 14 de septiembre de 2010 y sus anexos.

---

<sup>1</sup> El 6 de octubre de 2009 se publicó una modificación de este documento (INFCIRC/549/Mod.1).

MISIÓN PERMANENTE DEL JAPÓN  
VIENA  
Andromeda Tower  
Donau-City-Strasse 6  
A-1220 Viena  
Austria

Ref. Núm.: JPM/NV-173-10

NOTA VERBAL

La Misión Permanente del Japón ante las Organizaciones Internacionales en Viena saluda al Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica y tiene el honor, en nombre del Gobierno del Japón, de hacer referencia a su nota verbal de 1 de diciembre de 1997 (Ref. Núm.: JPM/NV-185-97), a la que se adjuntaban las Directrices que exponían las políticas que el Gobierno del Japón ha decidido aplicar a la gestión del plutonio.

De conformidad con el compromiso contraído por el Japón en el marco de dichas Directrices, el Gobierno del Japón adjunta a la presente nota una declaración anual de sus existencias nacionales de plutonio no irradiado de uso civil y de plutonio contenido en el combustible gastado de reactores de uso civil. Las cifras de dicha declaración indican las existencias del Japón al 31 de diciembre de 2009 y se exponen de acuerdo con los Anexos B y C de las Directrices.

La Misión Permanente del Japón ante las Organizaciones Internacionales en Viena aprovecha esta oportunidad para reiterar al Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica la seguridad de su alta consideración.

[Sello ]

14 de septiembre de 2010  
Viena

Al Director General del Organismo  
Internacional de Energía Atómica

**CIFRAS ANUALES DE LAS EXISTENCIAS DE PLUTONIO  
NO IRRADIADO DE USO CIVIL**

Totales nacionales

al 31 de diciembre de 2009  
(Las cifras del año anterior se  
indican entre paréntesis)  
Redondeadas a centenas de kg  
de plutonio. Las cantidades  
inferiores a 50 kg se consignan  
como tales  
[kg de Pu]

1.	Plutonio separado no irradiado en almacenes de productos de plantas de reprocesamiento.	<u>4 400</u>	<u>(4 400)</u>
2.	Plutonio separado no irradiado en proceso de manufactura o fabricación y plutonio contenido en productos semifabricados o productos no terminados no irradiados en plantas de fabricación de combustible u otras plantas de fabricación, o en otros sitios.	<u>3 300</u>	<u>(3 500)</u>
3.	Plutonio contenido en combustible MOX no irradiado o en otros productos fabricados en emplazamientos de reactores o en otros sitios.	<u>1 900</u>	<u>(1 300)</u>
4.	Plutonio separado no irradiado existente en otros sitios.	<u>400</u>	<u>(400)</u>

## Nota:

i)	Plutonio indicado en las líneas 1 a 4 <i>supra</i> perteneciente a organismos extranjeros.	<u>0</u>	<u>(0)</u>
ii)	Plutonio en cualquiera de las formas indicadas en las líneas 1 a 4 <i>supra</i> existente en lugares de otros países y, por lo tanto, no incluido en las cantidades antes mencionadas.	<u>24 100*</u>	<u>(25 200*)</u>
iii)	Plutonio indicado en las líneas 1 a 4 <i>supra</i> en curso de transporte internacional previamente a su llegada al Estado destinatario.	<u>0</u>	<u>(0)</u>

\* Cantidad de plutonio fisible.

**CANTIDAD ESTIMADA DE PLUTONIO CONTENIDO EN EL COMBUSTIBLE GASTADO  
DE REACTORES DE USO CIVIL**

Totales nacionales

al 31 de diciembre de 2009

(Las cifras del año anterior se indican entre paréntesis)

Cifras redondeadas a millares de kg de plutonio. Las cantidades inferiores a 500 kg se consignan como tales

[kg de Pu]

1.	Plutonio contenido en el combustible gastado existente en emplazamientos de reactores de uso civil.	<u>120 000</u>	<u>(115 000)</u>
2.	Plutonio contenido en el combustible gastado existente en plantas de reprocesamiento.	<u>24 000</u>	<u>(21 000)</u>
3.	Plutonio contenido en el combustible gastado conservado en otros lugares.	<u>menos de 500 kg de Pu</u>	<u>(menos de 500 kg de Pu)</u>

## Nota:

- i) El tratamiento de los materiales enviados para su disposición final directa deberá ser objeto de un examen más profundo cuando se hayan concretado los planes específicos para la disposición final directa.
- ii) Definiciones:
- Línea 1: abarca las cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible descargado de los reactores de uso civil.
  - Línea 2: abarca las cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible recibido en las plantas de reprocesamiento pero aún no reprocesado.